



San Francisco
Water Power Sewer
Services of the San Francisco Public Utilities Commission

20
22

年度
水質
報告

三藩市市政府

全天候為您服務

三藩市水利局 (SFPUC) 為本地區不同城鎮的 270 萬名用戶提供品質高於所有聯邦和州標準的優質食水。我們小心管理自然資源和基礎設施，目標是每天為各個家庭和企業可靠地提供高品質食水。然而，隨著長期的氣候變化，我們大家必須重新思考我們使用這項寶貴資源的方式。

了解這份報告

三藩市水利局每年都會製作一份水質報告，旨在詳細說明您的水從哪裡來、我們如何處理水，以及水中所含的整體化學成分。我們這樣做不僅是為了滿足法規要求，也是為了向您提供清楚且重要的資訊，讓您可以了解我們的飲用水運作情形和公共衛生保護工作。

我們承諾為所有用戶提供高品質的飲用水。三藩市水利局負責營運和維護供水系統，專為我們的用戶提供飲用水。除了三藩市內的水庫系統外，三藩市水利局還負責在半島地區、南灣和優勝美地國家公園的內陸地區維護更廣大的水庫和水管系統。我們希望這份報告不僅能讓您更認識自己的用水，也希望您對我們工作人員的技術、才智和心力更具信心，了解他們會為每一位用戶提供高品質飲用水。

我們的飲用水來源與淨水處理

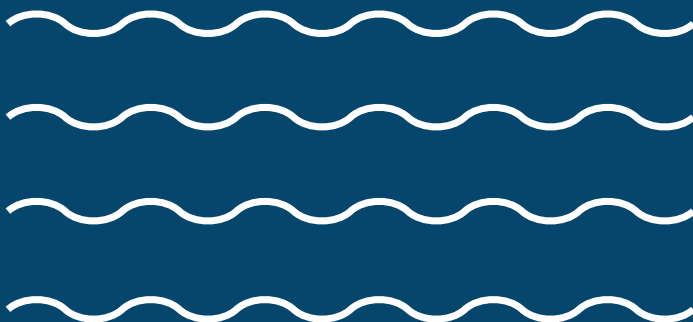
我們供應的所有飲用水幾乎都來自三藩市地區供水系統 (SFRWS)，即三藩市水利局所擁有並負責營運的躉售供水系統。飲用水供水來源包括地表水和地下水，兩者均受到妥善保護和精心管理。這些水源的源頭和位置各不相同，包括貯存在內華達山脈、阿拉米達縣和聖馬刁縣內多個水庫的地表水，以及貯存在聖馬刁縣北部和三藩市西部深層地下蓄水層的地下水。維持水源多樣化，是三藩市水利局短期和長期供水管理策略重要的一環。多樣化的水源可預防因緊急事故或天災而造成供水中斷的情況，也讓我們在乾旱時期更有彈性地應對，並且幫助我們在處理不穩定的氣候、法規修改和人口增長等問題時，能確保可長期持續供水。

為了符合飲用水標準，我們供應的所有地表水 (包括內陸非赫奇水源的水) 在供應前都先經過三藩市地區供水系統處理。儘管來自赫奇水庫的水因其獨特品質可豁免加州和聯邦的過濾要求，但這些水都會經過以下處理：紫外線和加氯消毒、酸鹼值 (pH) 調整以達到最佳腐蝕控制、氟化以保護牙齒健康、氯胺化以維持消毒劑殘留並盡可能減少受管制消毒副產物的形成。在灣區當地，位於阿拉米達縣和非赫奇水源的水庫將水輸送到 Sunol Valley 淨水處理廠 (SVWTP)；而聖馬刁縣當地的水庫則將水輸送到 Harry Tracy 淨水處理廠 (HTWTP)。這些處理廠的水處理程序包括過濾、消毒、氟化、最佳腐蝕控制和味道氣味去除等。

2022 年，我們並無使用非赫奇水源的水。但是，我們將輸水管線的水與 Sunset 水庫中的水混合，在我們供應的地表水中加入少量地下水。

保護水域

三藩市水利局每年對赫奇水源做一次水域衛生調查，並每五年對非赫奇地表水源做一次相同調查。最近對非赫奇水域進行的五年一次 (2016-2020 年) 衛生調查已於 2021 年完成。所有這些調查和三藩市水利局嚴密的水域保護管理活動，都在國家公園服務處 (National Park Service) 和美國森林管理局 (US Forest Service) 等合作機關的支援下順利完成。這些年度及五年一次調查的目的是評估水域的衛生狀況和水質，以及檢討過去幾年來進行的水域管理活動的成績。森林火災、野生動物、牲畜和人類活動依然是潛在的污染物來源。如需更多資訊，您可以聯絡加州水資源管理局 (SWRCB) 飲用水部門的三藩市地區辦公室，電話是 **510-620-3474**。





San Francisco
Water
Power
Sewer



水質

我們會定期在整個系統的水庫和指定採樣點收集並檢測水樣本，以確保我們向您供應的水符合聯邦和加州的所有飲用水標準。在 2022 年，我們對水源、輸水和配水系統進行逾 94,230 次飲用水檢測。除此之外，我們也透過合格作業員和線上工具進行廣泛的處理程序控制監測。

在合理預期範圍內，飲用水 (包括瓶裝水) 多少含有微量的污染物。水中含有污染物並不一定代表會危害健康。為了確保自來水可安全飲用，美國環保署 (USEPA) 及加州水資源管理局明訂公共供水系統水中特定污染物的含量限制。為了提供同樣的公共衛生保障，美國食品及藥物管理局的規範和加州法律也對瓶裝水訂出污染物含量限制。

94,230

次飲用水測試



氟化與氟斑牙

加州法律規定水必須氟化。這種廣為接受的做法經證實安全有效，且可預防和控制蛀牙。我們的水中氟化物目標是每公升 0.7 毫克 (mg/L, 或百萬分之一 (ppm))，與 2015 年 5 月加州對最佳氟化物濃度的管制指引一致。若用含有此氟化物濃度的水沖泡嬰兒配方奶，仍有可能使嬰兒的牙齒上出現細微白線或條紋。這些痕跡屬於輕微至非常輕微的氟斑，通常只有在顯微鏡下才能看到。即使這些痕跡肉眼可見，也不會造成任何健康風險。疾病控制預防中心 (CDC) 認為，只要飲用水含氟量適當，即可安心用來沖泡嬰兒配方奶。若要減少氟斑牙發生機率，您可以用氟化物含量低的瓶裝水來沖泡嬰兒配方奶。即使如此，孩童仍可能從其他來源攝取氟化物而產生氟斑牙，例如食物、牙膏和牙齒保健產品等。

如果您有氟斑牙方面的疑慮，請聯絡您的醫療保健提供者或加州水資源管理局。如需更多關於氟化或口腔健康的資訊，請瀏覽加州水資源管理局網站 waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html、疾病控制預防中心網站 cdc.gov/fluoridation，或我們的網站 sfpu.org/TapWater。

Agilent Technologies
System ID# GCMS-11
Model GC34306
S/N 2011203161
By: [Signature]
Last Action: 5/12/2019
Next Action: 12/12/2020

Action Performed	
<input type="checkbox"/> IQ	<input type="checkbox"/> OQ
<input type="checkbox"/> PM	<input type="checkbox"/> Cal
<input type="checkbox"/> Install	<input type="checkbox"/> Other
<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Performed

2020-06-22 2:25

水質報告卡

您的飲用水來自內華達山脈、阿拉米達和聖馬刁縣的水庫所收集的雨水或融雪，以及少量地下水。當水流經地面或地層時，會溶解天然的礦物質，有時甚至還會溶解放射性物質，並可能夾帶動物和人類活動所留下的物質。這些物質統稱為污染物。

潛在污染物	測試污染物的原因	可能來源	您的水源
微生物 細微有機體例如大腸桿菌群、蘭氏賈第鞭毛蟲、隱孢子蟲	飲下數杯含有這些微生物的水後會使人生病	自然存在於環境中或因動物或人類活動而產生	勝過加州和聯邦水質要求 
銅和鉛	高濃度可能會在一段時間後導致健康問題	室內管道的腐蝕	勝過加州和聯邦水質要求 
消毒副產物 飲用水消毒過程的副產物：三鹵甲烷鹵乙酸	高濃度可能會在一段時間後導致健康問題	食水消毒過程	勝過加州和聯邦水質要求 
混濁度：水中的懸浮粒子使食水變得混濁	混濁程度較低表示水質較高	土壤逕流	勝過加州和聯邦水質要求 
氟化物	高濃度可能會在一段時間後於牙齒上留下痕跡	自然沉積物腐蝕和用於保障牙齒健康的必要水中添加物	處於疾病控制預防中心建議的最佳濃度 
含氟表面活性劑 (PFAS)	抗熱、防水和防油的合成有機化學物質	廣泛用於消費產品和工業產品	未檢測到 PFAS 



污染物與管制規範

總體而言，飲用水（無論是自來水還是瓶裝水）的水源包括河川、湖泊、海洋、溪流、池塘、水庫、泉水及水井等。當水流經地面或地層時，會溶解天然的礦物質，有時甚至還會溶解放射性物質，並可能夾帶動物和人類活動所留下的物質。這些物質統稱為污染物。水源中可能存在的污染物包括：

微生物污染物，如病毒及細菌。這類污染物可能來自污水處理廠、化糞系統、農牧養殖及野生動物

無機污染物，如鹽類及金屬物質。這類污染物可能自然產生，也可能來自城市雨水逕流、工業或住家污水排放、石油與天然氣生產、採礦或農耕

殺蟲劑及除草劑。這類污染物來源眾多，例如農業、城市雨水逕流及家用藥劑

有機化學污染物，包括合成性及揮發性有機化學物質。這些是工業製程及煉油所產生的副產物，也可能來自加油站、城市雨水逕流、農業用途及化糞系統

放射污染物。這類污染物可能自然產生，也可能從石油和天然氣生產及採礦活動中產生

如需進一步了解各種污染物及其可能對健康造成的影響，請致電美國環保署的安全飲用水熱線 **800-426-4791** 或瀏覽 epa.gov/safewater。

飲用水與鉛

暴露於環境中存在的鉛，可能對所有年齡的人造成嚴重健康影響，尤其是對孕婦和幼童的影響最大。如果嬰兒和兒童飲用被鉛污染的水，其智商和注意力可能降低，造成更多的學習和行為問題。在懷孕前或懷孕期間受到鉛暴露危害的婦女，會增加子女受到這些不利健康影響的風險。成人患心臟病、高血壓、腎臟或神經系統問題的風險亦會增加。

飲用水中的鉛主要來自供水管和家庭水管中的材料和組件。我們的配水系統中沒有已知的鉛製供水管。我們負責提供高品質的飲用水並會拆除鉛管，但無法控制家庭水管中各個組件所用的不同材料。您也有責任保護自己和家人，防止家庭水管中的鉛造成危害。您可以自行找出和去除家庭水管內的鉛料，並採取必要措施來降低全家人的風險。若水管內的水已靜置數小時，則您在飲用和烹飪前，可以先沖洗水管數分鐘，例如打開水龍頭讓水流走，或先淋浴、洗衣服或洗碗盤，這樣便能盡量減少鉛暴露的可能。您亦可使用經美國國家標準協會 (American National Standards Institute) 認證機構認證的除鉛濾水器，以便去除飲用水中的鉛。如果您懷疑家中的水含鉛且希望進行檢測，可致電

特別的健康需求

有些人對飲用水中污染物的抵抗力比一般人弱。免疫力受損的人，如正在做化療的癌症患者、接受過器官移植的人、有後天免疫缺乏症候群/愛滋病或其他免疫系統疾病的人，以及部分老年人和嬰兒等，都特別容易遭受感染。

上述人士應向其醫療保健提供者尋求有關飲用水的建議。對於如何採取適當方法來降低隱孢子蟲及其他微生物污染物的感染風險，美國環保署/疾病控制預防中心有明確的指引。詳情可致電美國環保署的安全飲用水熱線 **800-426-4791** 查詢或瀏覽 epa.gov/safewater。

含氟表面活性劑 (PFAS)

PFAS 由一組約幾千種不易分解的人工化學物質組成，可用來製造各式各樣的工業產品和消費產品。2021 年，我們使用美國環保署採用的新分析方法，對其他一些 PFAS 污染物進行了第二輪自主性監測。在我們的地表水和地下水源中，未檢測到高於加州水資源管理局消費者信心報告檢測標準的 PFAS。如需有關 PFAS 的更多資訊，請瀏覽加州水資源管理局網站 waterboards.ca.gov/pfas、三藩市水利局網站 sfpu.org/TapWater 及/或美國環保署網站 epa.gov/pfas。

311 或前往我們的網站 sfpu.org/LeadTest，申請進行收費低廉的鉛檢測分析。三藩市水利局提供每個水龍頭 \$25 的低收費水鉛檢測；已加入婦幼營養補助計劃 (Women, Infants and Children) 的用戶可能會收到我們的合作單位三藩市公共衛生局發放的水鉛免費檢測券。關於飲用水的含鉛資訊、檢測方法，以及您可以採取哪些措施將鉛毒風險降至最低，請瀏覽 epa.gov/water/lead。

我們除了採取水源保護措施外，也繼續執行以下計劃以盡量降低用戶暴露於含鉛用水的風險：

- 將剩下的銅水錶更換成無鉛自動水錶
- 移除/更換含鉛用戶供水管線 (LUSL) (請詳閱下列資訊)
- 建築物沖洗指引
- 托兒中心/學校測試

含鉛用戶供水管線 (LUSL)

2020 年 7 月，三藩市水利局向加州水資源管理局提交了一份 10 年期鉛組件更換計劃表，並著手更換約 1,578 條可能含鉛組件的鍍鋅鋼供水管線。這項計劃表包括執行現場檢查，以確認使用不明材料的供水管線。如果發現鍍鋅供水管線或無法確認這些不明的管線材料，則計劃更換供水管線。三藩市水利局制定了含鉛供水管線更換計劃 (Lead Service Line Replacement Program)，並在三藩市水利局網站 sfpu.org/Lead 上公佈一張用戶查詢地圖。用戶可以使用地圖來確定搜尋的地址是否有不明材料或鍍鋅的供水管線。

2021 年 7 月，10 年期鉛組件更換計劃表經修訂，列出待檢查含不明材料和鍍鋅的供水管線數量。這次新修訂內容也反映出，在每月的現場檢查和更換計劃表中，弱勢社區的用戶也得到公平分配。截至 2023 年 2 月，已確認鍍鋅供水管線共有 1,352 條，以及待執行現場檢查 317 次。我們還著手為用戶供水管線準備材料庫存：完成現場檢查 5,207 次，確定鍍鋅供水管線共有 406 條。在 2019 年至 2021 年期間，工作人員執行了一項試行研究，針對後來更換含鉛用戶供水管線的三藩市住宅評估水中含鉛量。共 36 名參加者自願參加這項研究；研究結果顯示，更換含鉛用戶供水管線後，水龍頭樣本中的含鉛量略有上升，然後又降至低於行動標準的含量。當中一些參加者的首批 1 公升樣本結果中仍然檢測到顯著的含鉛量，這表示家庭水管仍然是造成自來水中檢測到鉛的因素之一。這些結果與業界調查結果一致。請瀏覽 sfpu.org/Lead，了解三藩市供水系統 2022 年 3 月關於「鉛組件對家庭水龍頭含鉛量的影響」(Impact of Lead Components on Household Lead Levels at the Tap) 的報告。

鉛和銅水龍頭採樣結果

我們根據鉛和銅規定 (Lead and Copper Rule, LCR)，在 2021 年進行了三年一次的監測；當時，我們是從用戶水龍頭而非我們的配水系統進行抽樣，這些抽樣檢查結果可在 sfpu.org/Lead 查閱。下一輪 LCR 監測將於 2024 年進行。

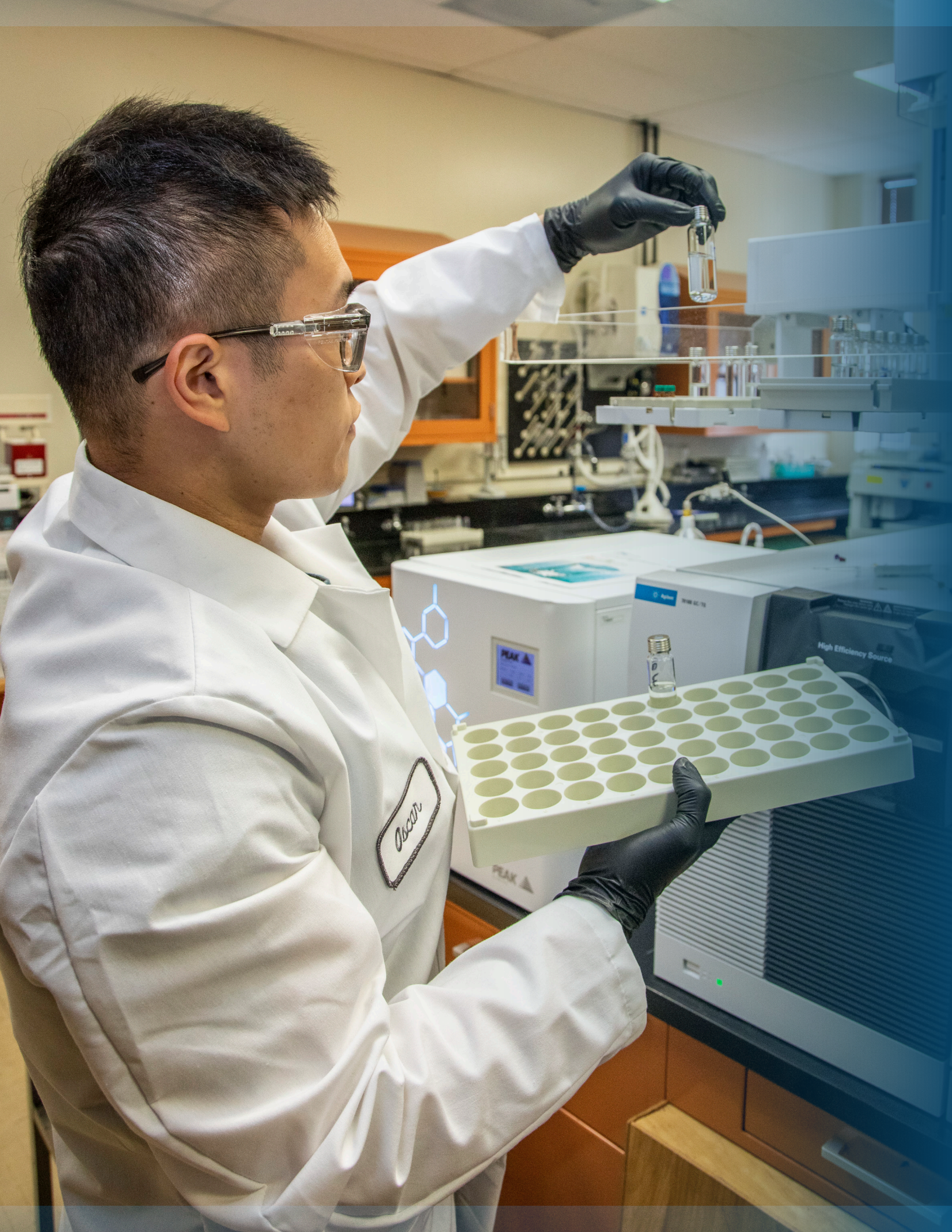
托兒所設施與公立學校的水鉛檢測

目前，我們正與三藩市聯合學區合作，共同制定一項針對幼稚園到高中的長期反復進行含鉛監測計劃。我們還協助此校區在 2022 年底之前完成針對公立學校校園內托兒所的鉛抽樣。

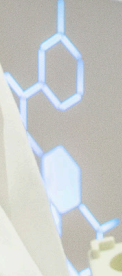
大腸桿菌檢測

2022 年底，系統在三個與建築工程和/或維護作業相關的不同場合檢測到大腸桿菌。每次發生這種事件後，我們均已立即展開調查並重新採樣，而確認樣本均顯示陰性結果。我們隨後確定這些檢測出的結果是由場所的不衛生情況引起，並已對場所進行徹底沖洗和消毒。加州水資源管理局並無發現違反大腸桿菌最高污染物濃度目標飲用水標準的情況。





Ascor



PEAK

2100 GC TO

High Efficiency Source

有關水質的重要用語

以下是資料表中有關水質標準和目標的重要用語定義。

公共衛生目標 (PHG)：飲用水中污染物含量低於此值，即對健康無已知或預期的風險。PHG 由加州環保署訂立。

最高污染物濃度目標 (MCLG)：飲用水中污染物含量低於此值，即對健康無已知或預期的風險。MCLG 由美國環保署訂立。

最高污染物濃度 (MCL)：飲用水中容許的最高污染物含量。主要 MCL 是以經濟和技術上確實可行的原則訂立，盡可能接近 PHG 或 MCLG 數值。次要 MCL (SMCL) 是為了保障飲用水的氣味、味道和外觀而訂立。

最高殘留消毒劑濃度 (MRDL)：飲用水中容許的最高消毒劑濃度。根據有力證據，水中必須添加消毒劑，才可有效控制微生物。

最高消毒劑殘留濃度目標 (MRDLG)：飲用水消毒劑濃度低於此值，即對健康無已知或預期的風險。MRDLG 不會反映使用消毒劑控制微生物的好處。

主要飲用水標準 (PDWS)：對影響健康的污染物訂出 MCL 和 MRDL 及其監測和報告規定，以及有關水處理的要求。

管制行動標準：若一種污染物的濃度超出此值，供水系統必須遵循相關的應對處理程序或其他要求。

處理技術 (TT)：為減少飲用水中的污染物濃度而必須進行的程序。

混濁度：用來測量水中混濁程度的清澈度指標，亦可用來顯示過濾系統的有效性。高混濁度可能會阻礙消毒劑的效力。

隱孢子蟲是一種寄生性微生物，存在於大部分地表水中。我們定期檢測這種水媒病原體；2022 年，我們在水源和經處理的水中發現非常少量的隱孢子蟲。然而，美國環保署目前核准的檢測法並不能辨別已經死亡的有機體和能夠致病的有機體。如果將隱孢子蟲吃下肚，可能引起噁心、腹絞痛、腹瀉和頭痛等症狀。隱孢子蟲必須經口腔攝入人體後才會致病，且可能經由飲用水之外的其他途徑傳播。



三藩市供水系統 - 2022 年水質資料

這份報告是去年水質的簡要情況。下方表格列出我們在 2022 年檢測到的飲用水污染物，以及這些污染物的常見來源。根據管制指引，低於報告的檢測限制值的污染物並未列出。由於加州水資源管理局允許三藩市地區供水系統豁免監測地表水源部分污染物，因此這些污染物的監測頻率少於一年一次。您可以瀏覽 sfpu.org/WaterQuality，參閱我們在 2022 年對生水和經處理的水所做監測的完整水質參數清單。

檢測到的污染物	單位	MCL/TT	PHG 或 (MCLG)	發現的範圍或濃度	平均值或 [最高]	飲用水中物質的常見來源
混濁度						
來自赫奇的未過濾水	NTU	5	不適用	0.2 - 0.4 ⁽¹⁾	[3.4]	土壤逕流
來自 Sunol Valley 淨水處理廠 (SVWTP) 的過濾水	NTU	1 ⁽²⁾	不適用	-	[2.2]	土壤逕流
來自 Harry Tracy 淨水處理廠 (HTWTP) 的過濾水	NTU	1 ⁽²⁾	不適用	-	[0.1]	土壤逕流
	-	至少 95% 的樣本 ≤ 0.3 NTU ⁽²⁾	不適用	99.3% - 100%	-	土壤逕流
	-	至少 95% 的樣本 ≤ 0.3 NTU ⁽²⁾	不適用	100%	-	土壤逕流
消毒副產物和前驅物						
總三鹵甲烷	ppb	80	不適用	11 - 54	[36] ⁽³⁾	飲用水消毒副產物
五種鹵乙酸	ppb	60	不適用	6.7 - 47	[28] ⁽³⁾	飲用水消毒副產物
溴酸鹽	ppb	10	0.1	ND - 1.7	[1.3] ⁽⁴⁾	飲用水消毒副產物
總有機碳 ⁽⁵⁾	ppm	TT	不適用	1.3 - 3.9	2.3	多種自然和人工來源
微生物						
糞生大腸桿菌群與大腸桿菌 ⁽⁶⁾	-	0 個陽性樣本	(0)	-	[0]	人類或動物糞便
蘭氏賈第鞭毛蟲	cyst/L	TT	(0)	0 - 0.04	0.01	自然存在於環境中
無機物						
氟化物 (水源) ⁽⁷⁾	ppm	2.0	1	ND - 0.8	0.3 ⁽⁸⁾	自然沉積物腐蝕；強健牙齒的水中添加物
氯胺 (以氯含量表示)	ppm	MRDL = 4.0	MRDLG = 4	<0.1 - 3.5	[2.7] ⁽⁴⁾	淨水處理時添加的飲用水消毒劑
訂有次要標準的成分						
氯化物	ppm	500	不適用	<3 - 15	8.7	逕流/從自然沉積物中溶出
顏色	單位	15	不適用	<5 - 5	<5	自然產生的有機物質
鐵	ppb	300	不適用	<6 - 24	11	從自然沉積物中溶出
錳	ppb	50	不適用	<2 - 2.4	<2	從自然沉積物中溶出
導電係數	µS/cm	1600	不適用	37 - 210	140	在水中形成離子的物質
硫酸鹽	ppm	500	不適用	1.1 - 29	15	逕流/從自然沉積物中溶出
總溶解固體	ppm	1000	不適用	<20 - 104	61	逕流/從自然沉積物中溶出
混濁度	NTU	5	不適用	0.1 - 0.2	0.1	土壤逕流
鉛和銅 ⁽⁹⁾						
銅	ppb	1300	300	ND - 383	60	家庭水管系統的內部侵蝕
鉛	ppb	15	0.2	ND - 190	7.1	家庭水管系統的內部侵蝕
非受管制水質參數						
非受管制水質參數	單位	ORL	範圍	平均值	代號	
鹼度 (以碳酸鈣含量表示)	ppm	不適用	7.1 - 166	41	</ ≤ = 小於/小於或等於	
硼	ppb	1000 (NL)	28 - 105	56	AL = 行動標準	
鈣	ppm	不適用	3.2 - 15	9.3	Max = 上限	
氯酸鹽	ppb	800 (NL)	45 - 650	147	Min = 下限	
鉻 (六價)	ppb	不適用	0.22 - 0.27	0.25	N/A = 不適用	
硬度 (以碳酸鈣含量表示)	ppm	不適用	9.1 - 49	32	ND = 檢測不到	
鎂	ppm	不適用	0.2 - 4.2	2.9	NL = 通告標準	
酸鹼值	-	不適用	7.8 - 9.6	9.2	NoP = 檢測到大腸桿菌的樣本數目	
鉀	ppm	不適用	0.3 - 1	0.7	NTU = 混濁度單位	
二氧化矽	ppm	不適用	5 - 5.9	5.5	ORL = 其他管制濃度	
鈉	ppm	不適用	3.5 - 21	14	ppb = 十億分之一	
錳	ppb	不適用	16 - 159	79	ppm = 百萬分之一	
					µS/cm = 微西門子/公分	

關於三藩市供水系統水質資料的備註：

(1) 混濁度每天每隔 4 小時測量一次；這些數值是每月的平均混濁度。(2) 這些數值是根據過濾系統的 TT 要求訂出。(3) 這是定點樣本分析結果的全年最高平均值。(4) 這是樣本分析結果的全年最高平均值。(5) 總有機碳是消毒副產物形成前的前驅物。此 TT 要求僅適用於來自 Sunol Valley 淨水處理廠的過濾水。(6) 在加州水資源管理局採用修訂版總大腸桿菌群標準後，MCL 自 2021 年 7 月 1 日起變更為大腸桿菌。(7) 加州水資源管理局建議在經處理的水中維持最佳氟化物濃度 0.7 ppm。2022 年，檢測到的氟化物濃度範圍和平均值分別為 0.5 ppm - 0.9 ppm 和 0.7 ppm。(8) 赫奇水源中的天然氟化物濃度是 ND。Sunol Valley 淨水處理廠和 Harry Tracy 淨水處理廠的生水中氟化物含量之所以升高，是因為赫奇的水在氟化後才輸送到當地水庫。(9) 根據鉛和銅規定所做的最近監測是在 2021 年 8 月。我們從 72 個消費者水龍頭中採集了現場樣本，其中 3 個樣本的鉛濃度高於 AL。

註：在一整年中，來自不同水源的水以不同比例混合，導致水質不斷變化。若想索取更多水質資料，請致電 **877-737-8297** (免費電話) 聯絡我們的水質部門 (Water Quality Division)。

三藩市當地地下水 - 2022 年水質資料

經處理的水 (Sunset 水庫)	檢測到的污染物	單位	MCL	PHG 或 (MCLG)	範圍	平均值	飲用水中物質的常見來源	
	無機物							
	鉻 (六價)	ppb	不適用	0.02	0.02 - 0.31	0.12	從自然沉積物中溶出；電鍍廢料	
	氟化物	ppm	2.0 (自然來源)	1	0.6 - 0.8	0.7	自然沉積物腐蝕；強健牙齒的水中添加物	
訂有次要標準的成分	單位	SMCL	PHG	發現的範圍 或濃度	平均值	飲用水中物質的常見來源		
	氯化物	ppm	500	不適用	5.2 - 14	8.6	逕流/從自然沉積物中溶出	
	鐵	ppb	300	不適用	13	13	從自然沉積物中溶出	
	導電係數	µS/cm	1600	不適用	73 - 176	106	在水中形成離子的物質	
	硫酸鹽	ppm	500	不適用	5.7	5.7	逕流/從自然沉積物中溶出	
	總溶解固體	ppm	1000	不適用	48	48	逕流/從自然沉積物中溶出	
	混濁度	NTU	5	不適用	0.1 - 0.3	0.2	土壤逕流	
生水 (三藩市當地 地下水井)	檢測到的污染物	單位	MCL	PHG 或 (MCLG)	範圍	平均值	飲用水中物質的常見來源	
	無機物 ⁽¹⁾							
	鉻 (六價)	ppb	不適用	0.02	8.4 - 27	17	從自然沉積物中溶出； 電鍍廢料	
	鉻	ppb	50	(100)	ND - 21	11	自然沉積物腐蝕； 電鍍廢料	
	硝酸鹽 (以氮含量表示)	ppm	10	10	3.2 - 8	6.2	園藝肥料和外洩污水	
	揮發性有機物							
	四氯化碳 ⁽²⁾	ppb	0.5	0.1	ND - 0.9	ND	化工廠和其他工業活動排放物	
	四氯乙烯 ⁽³⁾	ppb	5	0.06	2.1 - 2.3	2.2	工廠、乾洗店、修車廠排放物 (金屬去油污劑)	
	非受管制水質參數							
	酸鹼值	-	不適用		6.9 - 8.1	7.8		
錳	ppb	不適用		144 - 186	165			

關於三藩市當地地下水水質資料的備註：

(1) 這些污染物可在經處理之前的地下水中檢測到。加州水資源管理局已核准將地下水與地表水混合，以作為這些污染物的處理方法。在 2022 年，當地六口井中只有兩口 (Lake Merced Well 和 West Sunset Well) 斷斷續續地輸送地下水到配水系統。(2) 在 South Sunset Well 和 West Sunset Well 均檢測到這種污染物，但在 Sunset 水庫的混合水中並未檢測到。South Sunset Well 在 2022 年並未投入運作。(3) 在金門公園 Central Well 中檢測到四氯乙烯，該口井在 2022 年一整年僅供金門公園灌溉之用。



Services of the San Francisco
Public Utilities Commission

P.O. Box 7369
San Francisco, CA 94120-7369

關注我們 @MySFPUC



水質政策是在三藩市水利局委員會聽證會 (於每月第 2 和第 4 個週二下午 1:30 在三藩市市政廳 400 號室舉行) 上決定。

Newsha K. Ajami，主席

Sophie Maxwell，副主席

Tim Paulson，委員

Anthony River，委員

Kate H. Stacy，委員

This report contains important information about our drinking water. Please contact SFPUC Communications at **628-215-0940** or email jstreeter@sfgwater.org for assistance.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Favor de comunicarse con JP Streeeter al tel **628-215-0940** o jstreeter@sfgwater.org para asistencia.

此份水質報告，內有重要資訊。請找他人為你翻譯和解說清楚。

三藩市水利局

我們每天為三藩市、阿拉米達縣、聖達卡拉縣和聖馬刁縣的 270 萬名居民提供高品質的飲用水。我們乾淨可靠的水力發電為三藩市的重要服務提供 100% 所需電力，包括警察局、消防隊、路燈、Muni 市區交通系統、三藩市總醫院等等。

This report contains important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.

این اطلاعیه شامل اطلاعات مهمی را جمع به آب آشامیدنی است. اگر نمیتوانید این اطلاعات را به زبان انگلیسی بخوانید لطفاً از کسی که میتواند دبیاری بگیرد یا تا به طالب را برای شما به فارسی ترجمه کند.

Cé rapport contient des information importantes concernant votre eau potable. Veuillez traduire, ou parlez avec quelqu'un qui peut le comprendre.

Этот отчет содержит важную информацию о вашей питьевой воды. Переведите его или поговорите с тем, кто это понимает.

此份水質報告，內有重要資訊。請找他人為你翻譯和解說清楚。

Chi tiết này thật quan trọng. Xin nhờ người dịch cho quý vị.

この報告書には水道に関する重要な情報が記されております。翻訳を御依頼なされるか、内容をご理解なさっておられる方にお尋ね下さい。

यह सूचना महत्वपूर्ण है। कृपा करके किसी से सहायता अनुवाद करायें।

이 안내는 매우 중요합니다. 본인을 위해 번역인을 사용하십시오.

